

# zelmer



<b>PL</b> INSTRUKCJA U YTKOWANIA LOKÓWKI DOW OSÓW Typ HS1400 2-8	<b>HU</b> HASZN LATI UTAS T S HAJSÜT VAS HS1400 Típus 23-29	<b>BG</b> HS1400 44-50
<b>CZ</b> N VOD K POU IT KULMA NA VLASY Typ HS1400 9-15	<b>RO</b> INSTRUC IUNI DE UTILIZARE ONDULATOR DE PAR Típ HS1400 30-36	<b>UA</b> HS1400 51-58
<b>SK</b> N VOD NA OBSLUHU KULMA NA VLASY Typ HS1400 16-22	<b>RU</b> T HS1400 37-43	<b>EN</b> USER MANUAL CURLING TONG Type HS1400 59-65

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników w produkt w Zelmer. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby mogli Państwo z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Przestrzegaj poniższych zasad w celu uniknięcia ryzyka oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.



### NIEBEZPIECZE STWO! / OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

Niebezpieczeństwo oparzenia! Unikaj kontaktu gorących powierzchni urządzenia z twarzą, szyją oraz innymi częściami ciała. Podczas użycia, trzymaj urządzenie za uchwyt.

Używaj rękawiczki ochronnej odpornej na wysoką temperaturę (dołączonej do zestawu), aby uniknąć przypadkowych oparzeń podczas używania lokówki.

Podczas pracy nie kładź lokówki na mokrej powierzchni lub ubraniu.

Nie używaj podczas kąpieli.

Urządzeniem można modelować wyłącznie włosy suche.

Przed użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.

Przed rozpoczęciem pracy z niniejszym urządzeniem należy wysuszyć włosy.

Nie używaj lakieru do włosów w pobliżu włączzonego urządzenia.

Jeżeli lokówka wpadnie do wody - nie sięgaj po nią! Wyjmij najpierw wtyczkę urządzenia z gniazda sieci zasilającej. Po wyjściu z wody nie używaj lokówki! Zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

Z urządzenia mogą korzystać dzieci (jednakże nie młodsze, niż ośmioletnie), osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, przy czym w takim przypadku użytkowanie winno odbywać się wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub po wcześniejszym objaśnieniu możliwych zagrożeń i przekazaniu instrukcji umożliwiających bezpieczne korzystanie z urządzenia. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia

oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przez dzieci jest dozwolone wyłącznie w przypadku dzieci powyżej 15. roku życia i pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru nad nimi.

Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby cierpiące na niektóre choroby, np. epilepsję.

Jeżeli przewód zasilający nieodpowiednio ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego.

Sprawdzaj regularnie przewód przyłączeniowy. Izolacja nie może być uszkodzona ani popękana.

Podczas pracy, elementy łokci stają się gorące. Nie umieszczaj łokci w pobliżu materiałów łatwopalnych, ze względu na ryzyko pożaru.

Nie wyciągaj wtyczki z gniazda sieci zasilającej mokrymi rękami.

Zagrożenia istnieją również przy wyłączonej łokcie. Zawsze odłączaj łokcie od zasilania po jej użyciu lub w celu jej czyszczenia.

Gdy urządzenie jest używane w łazience, po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, gdy jest ono wyłączone.

**OSTRZEŻENIE:** Nie stosować tego sprzętu w pobliżu wanien, pryszniców, basenów i podobnych zbiorników z wodą.



## UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Gdy łokcie jest wyłączona, nigdy nie pozostawiaj jej bez nadzoru, gdyż istnieje ryzyko pożaru.

Nigdy nie zanurzaj łokci, przewodu przyłączeniowego lub wtyczki w wodzie lub innych cieczach. Nigdy nie odkładaj łokci w taki sposób, że może ona wpaść do wody będąc wciąż wyłączona.

Nie umieszczaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu, gdzie może ono wpaść do wody lub być nią ochlapanie.

Utrzymuj wszelkie części urządzenia w czystości, wolne od kurzu, lakieru do włosów, oleju itp.

Urządzenie czyść wyłącznie przy użyciu lekko zwilżonej szmatki, po ostygnięciu urządzenia.

Urządzenie odkładaj jedynie na powierzchni odpornej na ciepło.

Urządzenie można używać wyłącznie do stylizacji włosów ludzkich. Nie używaj go do włosów sztucznych lub zwierzęcych. Elementy grzejne urządzenia nie używaj do suszenia jakichkolwiek innych przedmiotów.

Sprężarka nie jest przeznaczona do pracy z urządzeniem zewnętrznymi wyłącznikami czasowymi lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

Nie stosuj przedłużaczy sieciowych do niniejszego urządzenia.

Trzymaj przewód przyłączeniowy z dala od gorących powierzchni.

Przed odłączeniem lokówki do przechowywania, pozwól na jej ostygnięcie.

Nie wyciągaj wtyczki zasilania przez cięgnięcie za przewód przyłączeniowy, a jedynie za samą wtyczkę.

Nie zwijaj przewodu przyłączeniowego wokół lokówki (ryzyko uszkodzenia przewodu).

Przewód przyłączeniowy nie może mieć styczności z nagrzanymi metalowymi częściami urządzenia.

Nigdy nie przykrywaj lokówki, ponieważ może to powodować kumulację ciepła w jej wnętrzu.



## WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

Lokówka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.

Lokówka powinna być stosowana jedynie do układania włosów.

Zawsze odłączaj lokówkę od sieci zasilającej po zakończeniu użytkowania.

Używaj lokówki jedynie w sposób zgodny z jej przeznaczeniem, jak to jest opisane w niniejszej instrukcji.

W przypadku oddawania lokówki innej osobie, przekaż tej osobie również instrukcję.



Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, zasilającym gniazdek, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane sŃ na tabliczce znamionowej wyrobu.

Lok¹wka ZELMER spejnia wymagania obowiŃzuj¹cych norm. UrzŃdzenie spejnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymog¹w dotycz¹cych ekoprojektu.

UrzŃdzenie zbudowane jest w II klasie izolacji, nie wymaga uziemienia .

UrzŃdzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:


UrzŃdzenia elektryczne niskonapiŃciowe (LVD) Ń 2006/95/EC.

KompatybilnoŃ elektromagnetyczna (EMC) Ń 2004/108/EC.

Wyr¹b oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodnoŃci CE znajduje siŃ na stronach [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).


## Budowa urz dzenia

- 1 Przycisk wjŃcz/wyjŃcz 
- 2 WskaŃniki temperatury
- 3 Przyciski ustawiania temperatury  
„+” Ń zwiŃkszenie temperatury  
„-” Ń zmniejszenie temperatury
- 4 W¹jek stoŃkowy
- 5 Podstawka odporna na wysokŃ temperaturŃ
- 6 Nienagrzewaj¹ca siŃ koŃc¹wka
- 7 Przew¹d przyŃczeniowy
- 8 RŃkawiczka ochronna



## Obsługa i działanie lokówki

### URUCHOMIENIE

- 1 Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci zasilającej.
- 2 Naciśnij raz przycisk włącz/wyłącz , aby uruchomić urządzenie. Zaświeci się dioda kontrolna LED wskazująca wartość temperatury 170°C.
- 3 W celu zmiany temperatury naciśnij odpowiednio przyciski ustawiania temperatury, „+” aby zwiększyć lub „-” aby zmniejszyć temperaturę.



Temperaturę można ustawić w zakresie od 120°C do 200°C.



Pojedyncze naciśnięcia przycisków ustawiania temperatury zwiększa lub zmniejsza ustawioną temperaturę. Dostępnych jest 6 nastaw temperatury: 120°C, 140°C, 155°C, 170°C, 185°C i 200°C.



Po wybraniu temperatury z dostępnego zakresu jej wartość wskaże odpowiednia zaświecająca się dioda kontrolna LED.

### WYBÓR TEMPERATURY



Zmienne ustawienia temperatury umożliwiają dopasowanie temperatury wążka stołkowego do struktury i rodzaju włosów, które chcemy modelować.

Zalecenia dotyczące wyboru prawidłowej temperatury:

Używaj niskich temperatur do miękkich, cienkich włosów, a wyższych temperatur do grubszych i szorstkich włosów.

Rozpocznij stylizację od niskiej temperatury zobacz jak wyglądają włosy i jakie są w dotyku, jeśli nie są wystarczająco zakręcone zwiększ temperaturę i spróbuj ponownie, aż znajdziesz odpowiednią temperaturę dla swoich włosów.



Przy zbyt niskiej temperaturze włosy nie zakręcą się lub efekt nie będzie trwał, zaś zbyt wysoka temperatura może je przypalić.



Aby nadmiernie nie niszczyć włosów zaleca się zrobienie godzinnej przerwy pomiędzy kolejnymi próbami.

## UŻYWANIE LOKÓWKI

- ① Umyj włosy szamponem i najdłużej odłóż je.
- ② Wysusz całkowicie włosy i przeczesz.



Do urządzenia dołączona jest rękawiczka ochronna. Należy używać rękawiczki, aby chronić palce ręki podczas nawijania włosów wokół wążka lokówki.



Rękawiczka ochronna nie chroni w przypadku długiego kontaktu z gorącą powierzchnią lokówki.

- ③ Pasma włosów o szerokości około 2,5 cm zawiń na najszerszej części wążka stołkowego.



Aby uzyskać drobniejsze loki nawijaj na wążek mniejsze pasma włosów, luźniejsze loki uzyskasz nawijając większe pasma włosów.

- ④ Nawiń pasmo włosów wokół nagrzanego wążka stołkowego, w kierunku cieńszej części wążka. Każde loki formuj przez około 8-12 sekund.
- ⑤ Delikatnie odwiń pasmo włosów, puść loki swobodnie.



Przewód przyłączeniowy o długości 2,7 m z możliwością obrotu o 360 stopni zapewnia elastyczność podczas pracy z urządzeniem.


- ⑥ Wykonaj czynności opisane w punktach od 3 do 5 dla każdego pasma włosów które chcesz zakręcić.



Urządzenie wyposażone jest w automatyczny wyłącznik zasilania, który zadziała po ok. 72 minutach działania.

- ⑦ Po osiągnięciu pożądanego efektu, stylizacji włosów, wyłącz urządzenie i odłącz je od źródła zasilania.

## ZAKOŃCZENIE

- ① Naciśnij przycisk włącz/wyłącz . Wskaźnik temperatury zgaśnie.
- ② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.
- ③ Połóż lokówkę na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę, aby ostygła przed czyszczeniem i przechowywaniem.

## Czyszczenie i konserwacja lokówki

Dla zapewnienia ciągłości pracy lokówki, urządzenie należy regularnie czyścić.



Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz lokówkę i odłącz od źródła zasilania. Odczekaj, aż całkowicie wystygnie.



Aby uniknąć nagromadzenia osadów na powierzchni grzejnej po każdorazowym użyciu usuń pozostałości środka do stylizacji włosów.

① Wszystkie części urządzenia czyść przy pomocy wilgotnej szmatki a następnie wytrzyj do sucha.



Nie zanurzaj lokówki w płynach.

② Nie używaj do czyszczenia środków myjących lub ściernych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą uszkodzić urządzenie i doprowadzić do starcia oznaczeń na lokówce.

## Ekologia Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. 0 Polska

### DANE KONTAKTOWE:

zakup części eksploatacyjnych 0 akcesoriów: <http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>

salon Armowy 0 sprzedaż internetowa: [salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)

wykaz punktów serwisowych: [http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)

infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis):  801 005 500  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwym jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.



Blahopřejeme Vám k nĚkupu našeho pĚstroje a vĚtĚme VĚs mezi uĚivateli vĚrobnĚtĚ Zelmer. PĚřetĚte si, pĚrosĚm, pĚřlivĚ tento nĚvod k obsluze. ZvlĚġtnĚ pozornost vĚnujte pokynĚm tĚkajĚcĚ se bezpeĚnosti. NĚvod k obsluze si, pĚrosĚm, uschovejte, abyste jej mohli pouĚit i bĚhem pozdĚjġho pouĚivĚnĚ pĚstroje.

## Pokyny pro bezpeĚnost a ĚdnĚ pouĚivĚnĚ pĚstroje

UjistĚte se, Ěe jsou vĚm nĚĚ uvedeno pokyny srozumitelnĚ.

PĚřed prvĚm pouĚitĚm spotĚřebitelĚ se seznamte s celĚm obsahem nĚvodu k pouĚitĚ.



### NEBEZPEĚNĚ / VAROVĚNĚ!

NedodrĚnĚm tĚchto pokynĚ ohroĚujete svĚ zdravĚ

NebezpeĚlĚ popĚlenĚ! Vyvarujte se kontaktu horkĚtĚch povrchĚ pĚstroje s obliĚejem, krkem a s jinĚmi lĚstmi tĚla. V pĚřibĚhu pouĚitĚ drĚtĚ pĚstroj za drĚhĚk.

PouĚĚvejte ochrannou tepelnĚ odolnou rukavici (kterĚ je souĚstĚ sady), abyste zabĚnili nĚhodnĚm popĚlenĚm bĚhem pouĚivĚnĚ kulmy.

PĚřĚ pĚci nepoklĚdejte pĚstroj na mokrou plochu nebo obleĚnĚ.

PĚstroj nikdy nepouĚĚvejte bĚhem koupĚnĚ.

PĚstroj pouĚĚvejte pouze k modelovĚnĚ suchĚtĚch vlasĚ.

PĚřed pouĚitĚm se ujistĚte, Ěe je pĚstroj suchĚ.

PĚřed pouĚitĚm tohoto spotĚřebitelĚ si osuĚte ruce.

NepouĚĚvejte lak na vlasy v blĚzkosti zapnutĚho pĚstroje.

Pokud kulma upadne do vody, nesahejte do nĚ! NejdĚve vyjmĚte vidlici pĚstroje ze zĚsuvky napĚjeĚ sĚtĚ. Po vyjmutĚ z vody kulmu nepouĚĚvejte! ObrĚte se na odbornĚ servisnĚ stĚdisko.

DĚti (avĚak pouze starġ osmi let), osoby s fyzickĚm, senzoricĚm a mentĚlnĚm omezenĚm a osoby nemajĚcĚ nĚleĚitĚ zkuĚenosti a znalosti, mohou pouĚĚvat spotĚřebitelĚ pouze pod dohledem osob odpovĚdnĚtĚch za jejich bezpeĚnost, nebo po pĚsedchozĚm pouĚenĚ tĚchto osob o moĚnĚm riziku a seznĚmenĚ s bezpeĚenĚm pouĚivĚnĚm spotĚřebitelĚ. Nedovolte dĚtem, aby si se spotĚřebitelĚm hrĚly. Ěistit a provĚdĚtĚ ĚdrĚbu na spotĚřebitelĚ mohou pouze dĚti starġ osmi let, za pĚedpokladu, Ěe budou pod pĚsnĚm dohledem.

PĚstroj uchovĚvejte mimo dosah dĚtĚ.

Tento pĚstroj nenĚ urlĚn pro pouĚivĚnĚ osobami trpĚcĚmi nĚkterĚmi nemocemi, napĚ. epilepsiĚ.

Pokud dojde k poškození neodditelného přívodního šňůry, musí ji vyměnit v t r o b c e, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele přístroje v jiném ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

Kontrolujte pravidelně napětí šňůry. Izolace nesmí být poškozena nebo popraskaná.

Během provozu jsou součástí kulmy horké. Nepokledejte přístroj v blízkosti hořlavých látek, vzhledem k nebezpečí požáru.

Nevytahujte vidlici ze zásuvky napětí s těmto mokřma rukama.

Nebezpečí existuje i při vypnutí kulmy. Po pouhnutí nebo před l i g n ě m přístroj vždy odpojte ze sítě.

Je-li přístroj používán v koupelně, vyhněte se bezpečnostních dvůd' (přítomnost vody) zstrlku ze sřtov' z' suvky ihned po pouhnutí.

**VAROVÁNÍ:** Nepouhvejte tento přístroj v blízkosti van, sprch, baz' nř a jinřch vodnřch nřdrřř.



## UPOZORNĚNÍ

Informace o výrobku a pokyny k pouhítí

Spotřebitel zapojuje vždy do elektrického zásuvky (pouze na sřřdavř proud) s napřtřm, kter' odpovřř dř hodnotřm na vřrobnřm řřtku přřstroje.

Zapnutí kulmy nikdy neodkledejte bez dozoru, vzhledem k nebezpečí požáru.

Přřstroj, napřřjec' kabel ani zř suvku nikdy neponořujete do vody nebo jinř kapaliny. Nikdy neodkledejte přřstroj tak, ře by mohl upadnout do vody v zapnutřm stavu.

Přřstroj neuchovřvejte v mřstř, kde by mohl upadnout do vody nebo mř styk s vodou.

Vřechny souřřsti přřstroje udrřujte v l i s t ě, bez prachu, laku na vlasy, gelu apod.

Přřstroj l i s t ěte pouze vlhkou utřrkou po vychladnutř.

Přřstroj odkledejte pouze na tepelně odolnř povrch.

Přřstroj smř břit pouhřvřn pouze k modelovřnř lidsřch vlasř. Nepouhřvejte jej k modelovřnř umřlřch l i z vřřecřch vlasř. Ohřřvac' prvky přřstroje nepouhřvejte k sřgenř jakřchkoliv jinřch přředmřtř.

Spotřebitel nenř urřen k provozu s pouhřtřm vnřjřch řřasovřch vypřnalřř nebo zvlřřřtřnřho systřmu dřlkovřho ovlřdřnř.

Přřstroj nepouhřvejte s prodlřhovacřm kabelem.

Nepokledejte napřřjec' kabel v blízkosti horkřch ploch.

Přřed uskladnřnřm nechte přřstroj vychladnout.

Neodpojujte pš stroj ze s tō tahem za nap ěec kabel. Kabel odpojujte tahem za vidlici. Neomot ěvejte nap ěec kabel kolem pš stroje (nebezpe l ě po ěkozen ě kabelu). Nap ěec kabel se nesm ě dot ěkat hork ěch kovov ěch prvk ě pš stroje. Kulmu nikdy nezakr ěvejte, proto ě by to mohlo zp ěsobil kumulaci tepla uvnit ś pš stroje.



## Pokyny

Informace o v ěrobku a pokyny k pou ěit ě

Kulma je ur ěena pouze pro pou ěit ě v dom ěcnostech.

Kulma by m ěla b ět pou ěiv ěna pouze pro modelov ěn ě vlas ě.

Po ukon ěen ě pou ěiv ěn ě v ědy odpojte pš stroj od nap ěec s tō.

Pš stroj pou ěiv ějte pouze k ¼ l ěm, pro kter ě je ur ěen dle tohoto n ěvodu.

Pokud pšed ěv ěte pš stroj jin ě osob ě, pšedejte ji rovn ě ě tento n ěvod.




Pro zaj ěgt ěn ě dodate l ěn ě ochrany doporu ěujeme, abyste v nap ěec m veden ě koupelny nainstalovali proudov ě chrani ě RCD s citlivost ě do 30 mA. Za t ěmto ¼ l ěem se obra ěte na elektromont ěra.

## Technick ě údaje

Technick ě parametry jsou uvedeny na v ěrobn ěm ět ětku v ěrobku.

Kulma ZELMER spl śuje po ěadavky platn ěch norem.

Spot śebi l spl śuje NA s ěZEN ě KOMISE (ES) l. 1275/2008 pro po ěadavky t ěkaj ěc ě se ekoprojektu.

Spot śebi l je vyroben v II. izola l ěn ě s ě d ě, nevy ěaduje uzem ěn ě .


Za s ězen ě je shodn ě s po ěadavky t ěchto sm ěrnice:

Elektrick ě n ězkonap ětov ě za s ězen ě (LVD) ě 2006/95/EC.

Elektromagnetick ě kompatibilita (EMC) ě 2004/108/EC.

V ěrobek je ozna ěen symbolem CE na v ěrobn ěm ět ětku.


## Konstrukce p ístroje

- 1 Tlaítko zapínání/vypínání 
- 2 Ukazatele teploty
- 3 Tlaítka regulace teploty  
„+“ ři zvĚřenĚ teploty  
„-“ ři snĚženĚ teploty
- 4 KuřelovĚ vĚleřek
- 5 TepelnĚ odolnĚ podpĚra
- 6 TepelnĚ odolnĚ koncovka
- 7 NapĚjecĚ kabel
- 8 OchrannĚ rukavice



## Provoz a funkce kulmy

### SPOUĚTĚNĚ

- 1 Zasuřte vidlici napĚjecĚho kabelu do zĚsuvky elektrickĚ sĚtĚ.
- 2 StisknĚte tlaítko zapínání/vypínání  pro spuĚtĚnĚ pĚstroje. RozsvĚtĚ se kontrolka LED ukazujĚcĚ hodnotu teploty 170ĚC.
- 3 Pro zmĚnu teploty stisknĚte pĚsluĚnĚ tlaítka regulace teploty, Ě+Ě pro zvĚřenĚ nebo Ě-Ě pro snĚženĚ teploty.



Teplota mĚje bĚt nastavena v rozsahu 120ĀC ě 200ĀC.



JednorĚzovĚ stisknĚt tlalĚtek regulace teploty zvĚgĚ nebo snĚhĚ nastave-  
nou teplotu. Jsou dostupnĚ tyto hodnoty: 120ĀC, 140ĀC, 155ĀC, 170ĀC,  
185ĀC a 200ĀC.



Po zvolenĚ hodnoty z dostupnĚho rozsahu bude jejĚ hodnota ukĚzĚna pĚ-  
sluĚnou rozsvĚcenou kontrolkou.

## VOLBA TEPLoty



ZmĚny nastavenĚ teploty umohĚrĚujĚ pĚizpĚsobit teploty kuĚelovĚho vĚleĚku  
struktury a druhu vlasĚ, kterĚ chcete modelovat.

Pokyny pro volbu sprĚvnĚ teploty:

PouĚivĚjte nĚzkĚ teploty pro mĚkkĚ a tenkĚ vlasy a vyĚgĚ teploty pro tvrdĚ a hrubĚ vlasy.  
ZalĚnĚte modelovĚnĚ od nĚzkĚ teploty, vyhodnoĚte vzhled a strukturu vlasĚ. Pokud vlasy  
nejsou dostateĚnĚ zvlĚnĚnĚ, zvyĚte teplotu a zopakujte pokus, dokud nenajdete vhod-  
nou teplotu pro VaĚ vlasy.



PĚi pĚslĚgĚ nĚzkĚ teplotĚ bude efekt slabĚ nebo nestabilĚ, pĚslĚgĚ vysokĚ tep-  
lota mĚje zpĚsobit poĚkozenĚ vlasĚ.



Pro zabrĚnĚnĚ poĚkozenĚ vlasĚ se doporuĚluje udĚlat hodinovou pĚstĚvku  
mezi jednotlivĚmi pokusy.

## POUĚITĚ KULMY

- 1 Umyjte vlasy Ěamponem a naneste kondicionĚr.
- 2 Vlasy dĚkladnĚ vysuĚte a uĚĚte.



SoulĚstĚ sady je ochrannĚ rukavice, kterĚ by mĚla bĚt pouĚivĚna pro  
ochranu prĚstĚ bĚhem omotĚvĚnĚ vlasĚ kolem vĚleĚku kulmy.



OchrannĚ rukavice nechrĚnĚ v pĚpadĚ dlouhodobĚho styku s horkĚm  
povrchem kulmy.

- 3 Pramen vlasĚ o ĚĚce cca 2,5 cm navĚrĚte na nejĚjĚgĚ lĚstĚ kuĚelovĚho vĚleĚku.



Pro zĚskĚnĚ drobnĚjĚch loken navĚnujte na vĚleĚk menĚjĚ prameny vlasĚ,  
pro vĚtĚjĚ lokny navĚnujte vĚtĚjĚ prameny.



## Ekologicky vhodn  likvidace

Obalov  materiál jednoduše neodho te. Obaly a balicí prostředky elektrospot beil  ZELMER jsou recyklovateln , a z sadn  by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytl k z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení fivotnosti elektrick  spot beil  zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recykla n ch středisek. Pokud má být spot beil  de jnitivn  vy sazen z provozu, doporučuje se po odpojen  nap je ho původu od elektrick  s t  jeho od znut , p  stroj tak bude nepou iteln . Informujte se laskav  u Va  obecn  správy o recyklačním středisku, ke kterému p  slou te.

Toto elektroza zen  nepat  do komunálního odpadu. Spot beitel přispívá na ekologickou likvidaci v robku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního syst mu ekologick  likvidace elektroza zen  u  rmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

Ve ker  opravy sv ste odborn kt m v servisn ch st edisec ch. Z ru n  i poz ru n  opravy osobn  doru en  nebo zaslan  po t ou provádí servisn  střediska ZELMER   viz. SEZNAM Z RU N CH OPRAVEN.



Výrobce/dovozce nebere odpovědnost za nevhodn  pou it  p  stroje, za pou it  p  stroje v rozporu z jeho ur en m nebo v rozporu z návodem k obsluze.

Výrobce/dovozce si vyhrazuje právo na prov d n  inovačných změn p  stroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za  elem p izposoben  p  stroje požadavkům zákona, normám, na zen m nebo z dôvodu konstrukčních, obchodných, estetických a jin ch.

Blahohelme Vm k vTberu nĝho zariadenia a vtame Vms medzi poufivatelmi vTrobkov Zelmer.

Prosme, pozorne si preltajte tento nvod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpeĽnostnĽm pokynom. Nvod si uchovajte, aby ste si ho mohli preltat aj poĽas neskorĝieho poufivania vTrobku.

## Pokyny tykajuce sa bezpe nosti a sprĽvnej prevĽdzky

Je potrebn°, aby ste sprvne porozumeli vĝetkĽm niĝje uvedenĽm pokynom.

Pred prvĽm pouhitm zariadenie si starostlivo preltajte tento nvod.



### NEBEZPE ENSTVO! / VAROVANIE!

Ak tieto pokyny nebudete dodr iava , m°ete zapri ini poranenie os°ob

Riziko poplenia! VyhTbajte sa kontaktu horcich povrchov zariadenia s tvrou, ĝijou a inĽmi ľasĽami tela. PoĽas poufivania drĽte zariadenie za rukovĽĽ.

Poufivajte ochrann¼ rukavicu odoln¼ voĽi vysokej teplote (pripojen¼ k s¼prave). PredĽete tak nvhodnĽm opareniam poĽas poufivania kulmy.

PoĽas prevdzky sa kulma nesmie odkladaĽ na mokrĽ povrch alebo odev.

Zariadenie sa nesmie poufivaĽ poĽas k¼peĽa.

Pr strojom mĝhete modelovaĽ len such° vlasy.

Pred pouhitm sa presvedĽte, ĝe pr stroj jest suchĽ.

Sk»r neĝ zaĽnete pracovaĽ s tĽmto pr strojom, vysuĝte si ruky.

Nepoufivajte lak na vlasy v bĽzkosti zapnut°ho zariadenia.

Ak kulma vpadne do vody ű nevyberajte ju! Vyberte najsk»r z strĽku pr stroja z elektrickej zsvuky. Po vybrat z vody kulmu nepoufivajte! ObrĽte sa na ĝpecializovanĽ servis.

Zariadenie mĝhu poufivaĽ rovnako aj deti (nie vĝak mladĝie ako osem roĽn°) a osoby s obmedzenĽmi pohybovĽmi, zmyslovĽmi alebo psychickĽmi schopnosĽami, ako aj osoby, ktor° nemaj¼ dostatok potrebnĽch sk¼senosti a vedomosti. V takomto pr pade poufivanie spotrebiĽa by malo prebiehaĽ pod doĝadom os»b, ktor° zodpovedaj¼ za ich bezpeĽnosť alebo po ich predogĽom pouĽen° o moĝnĽch rizik ch spojenĽch s jeho poufivanm a dĝkladnom objasnenm nvodu na jeho pouहितie. NedovoĽte deĝom, aby sa so spotrebiĽom hrali. Deti mĝhu vykonvaĽ Ľistenie a ¼drĽbu spotrebiĽa, len ak s¼ starĝie ako osem roĽn° a pri zabezpeĽen primeran°ho doĝadu.

Pr stroj skladuĝte mimo dosahu deĽ.



Tento prístroj nemôžu používať osoby, ktoré trpia na niektoré choroby, napr. epilepsiu.

Ak sa neodpojte od elektrického kábelu poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravársky podnik alebo vyškolená osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

Pravidelne kontrolujte napätie vodiča. Izolácia nesmie byť poškodená ani popraskaná.

Polčas práce sa jednotlivé časti kulmy nahrievajú. Neumiestňujte kulmu v blízkosti ľahko horľavých materiálov vzhľadom na riziko požiaru.

Nevyťahujte zstrčku z elektrickej zásuvky mokrými rukami.

Nebezpečné je to aj pri vypnutej kulme. Kulmu po použití alebo ak ju chcete ľisti vždy odpojajte z elektrickej siete.

Ak zariadenie použijete v kapeň, po použití vytiahnite zstrčku zo zásuvky, pretože blízkosť vody je nebezpečná, aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vane, spracovacieho kúta, bazéna a podobných nádob s vodou.



## POZOR!

Pri nedodržiavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

Prístroj vždy zapnite do elektrickej zásuvky (vždy len striedavého prúdu) s napätím, ktorého sa zhoduje s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.

Ak je kulma zapnutá, nikdy ju nenechajte bez dozoru, pretože môže vzniknúť požiar.

Nikdy neponárajte kulmu, napätie elektrického kábelu alebo zstrčku vo vode alebo iných tekutinách. Nikdy kulmu neodkladajte tak, že môže spadnúť zapnutá do vody.

Neumiestňujte ani neskladujte prístroj na mieste, kde môže spadnúť do vody alebo zostať vodou ošplechaný.

Udržujte všetky časti prístroja v čistote, nezapaľujte, nezažpinajte lakom a ľahom atď.

Prístroj ľistite len pri použití ľahko namoľenej handričky po vychladnutí prístroja.

Prístroj odkladajte vhodne na povrchu odolnom voči teplu.

Prístroj môžete používať len na štýlizáciu ľudských vlasov. Nepoužívajte ho na umelé alebo zvieracie vlasy. Vlhrevné časti prístroja nepoužívajte na sušenie akýchkoľvek iných predmetov.

Prístroj nie je určený na prcu s pouhím vonkajícich ľasovíc vypnaľov alebo samostatného systmu diaľkovej regulcie.

K tomuto prístroju nepouhívajte sieťovú predľhovaľky.

Drhíte napájacú elektrickú kábel Ľaleko od horcicich povrchov.

Pred uskladnením kulmu nechajte vychladnúť.

Nevyhájajte zstrľku z elektrickej zsvuky ťahaním za napájacú elektrickú kábel, ale ťahajte vťhradne za samotnú zstrľku.

Nezvjajte napájacú elektrickú kábel okolo kulmy (riziko poĥkodenia kábla).

Napájacú elektrickú kábel sa nemuĥe stľkať so zohriatymi kovovými ľasťami prístroja.

Nikdy kulmu neprikťvajte, pretoĥe to muĥe spsobíť kumulciu tepla v jej vnútri.



## POKYNY

### Informácie o výrobku a pokyny pre obsľuhu zariadenia

Kulma je určená len pre domcu pouhíťie.

Kulmu pouhívajte vťhradne na ukladanie vlasov.

KeĽ kulmu uĥ nepouhívate, vťdy ju odpájajte z elektrickej zsvuky.

Kulmu pouhívajte vťhradne na to, na ľo je určená ako je opsané v tomto návode.

Ak kulmu odovzdíte inej osobe, odovzdajte tejto osobe aj návod na pouhíťie.



Za ľelom doplnkovej ochrany Vm odporľame zainťtalovať v elektrickom obvode, ktorú je v kľpeľni, ochrannú zariadenie (RCD) s menovitým vypnacím prľdom niĥým neĥ 30 mA. Obrťte sa s ťm na odborného elektrika.

## Technickú údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom ťtku vťrobku.

Kulma ZELMER vyhovuje poĥiadavkám platníc noriem.

Tento spotrebiľ vyhovuje zvním normám podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) ľ. 1275/2008 o poĥiadavkch na ekodizajn elektricíc a elektronicíc zariadení v domcnosti.

Prístroj je vyrobený v II. triede izolcie. Prístroj nemusíte uzemniť


Zariadenie vyhovuje poĥiadavkám smerníc:

Nzkonapľovú elektrickú zariadenia (LVD) ť 2006/95/EC.

Elektromagnetická kompatibilita (EMC) ť 2004/108/EC.

Vťrobok je oznaený oznaením CE na výrobnom ťtku.


## Zloženie prístroja

- 1 Tlačidlo zapni/vypni 
- 2 Ukazovateľ teploty
- 3 Tlačidlá nastavenia teploty  
„+“ ň zväčšenia teploty  
„-“ ň zmenšenia teploty
- 4 Kufieľovň valček
- 5 Podstavec odolný voči vysokej teplote
- 6 Koncovka, ktorá sa nenahrieva
- 7 Napätý elektrický kábel
- 8 Ochranná rukavica



## Obsluha a práca kulmy

### ZAPNUTIE

- 1 Vložíte zistiť napätie elektrického kábla do elektrickej zásuvky.
- 2 Stlačíte raz tlačidlo zapni/vypni . Prístroj sa zapne. Zasvieti sa kontrolný diód LED ukazujúca hodnotu teploty 170°C.
- 3 Stlačíte zodpovedajúco tlačidlá nastavenia teploty, „+“ aby zväčšili alebo „-“ aby ste zmenšili teplotu.



Teplotu môžete nastaviť v rozmedzí od 120°C do 200°C.



Jednotlivým stĺpčom tlačídiel nastavenia teploty sa zvoľg alebo zmení nastavená teplota. K dispozícii máte 6 nastavení teploty: 120°C, 140°C, 155°C, 170°C, 185°C a 200°C.



Po vybraní teploty z disponibilného rozsahu príslušná svietiacia sa kontrolná dióda LED ukáže hodnotu teploty.

## VOÓBA TEPLoty



Premenlivé nastavenia teploty umožňujú prispôbiť teplotu kuheľového val'eka gtruktúre a druhu vlasov, ktoré chceme modelovať.

Odporúčania, ktorú sa týkajú voóby správej teploty:

Používajte nížke teploty pre mkké tenké vlasy a vygíe teploty pre hrubgíe a drsnegíe vlasy.

Zaľnite gtylizovať od nížkej teploty. Pozrite, ako vyzerajú vlasy a aké sú na dotyk. Ak vlasy nie sú dostatočne zakrútené, zvoľgite teplotu a skúste znova aň nídete vhodnú teplotu pre svoje vlasy.



Pri veľmi nížkej teplote sa vlasy nezakrúcajú alebo efekt nebude trvať. Veľmi vysoká teplota môže vlasy pripáliť.



Aby ste nadmerne neníli vlasy, odporúame v m urobiť si hodinovú prestávku medzi nasledujúcimi skúbkami.

## POUŤVANIE KULMY

- 1 Umyte vlasy gampnom a poloďte vťihu.
- 2 Vlasy úplne vysušte a preľgte ich.



Do prístroja je pripojená ochranná rukavica. Používajte rukavicu, aby ste chránili palce ruky počas nav'ania vlasov okolo val'eka kulmy.



Ochranná rukavica nechráni v prípade dlhého kontaktu s horúcim povrchom kulmy.

- 3 Písmom vlasov so gtrkou asi 2,5 cm zavrte na najgírejši ľasti kuheľového val'eka.



Ak chcete zskáť menšie kuľery, navrte na val'ek menšie písmo vlasov, voľgite kuľery z'skate, ak budete nav'ajú voľgite písmo vlasov.

④ Navierte p̄s mo vlasov okolo zohriateho kuŕeŕov°ho val'eka, v smere tenŕej ľasti val'eka. Kaŕd¼ kuŕeru formujete asi 8-12 sek¼nd.

⑤ Jemne odvierte p̄s mo vlasov, pomaly pustite kuŕeru.



Nap̄jac' elektrickŕ k̄bel s dĺŕkou 2,7 m s moŕnosŕou ot'ľky o 360 stup-  
rov zabezpeľuje elastickosŕ pol'as pr̄ce s pr̄strojom.

⑥ Vykonaŕte ľinnosti op̄san° v bodoch od 3 do 5 pre kaŕd° p̄s mo vlasov, ktor° chcete zakr¼tiŕ.



Pr̄stroj je vybavenŕ automatickŕm vyp̄nal'om elektrick°ho nap̄tia, ktorŕ  
sa zapne po asi 72 min¼tach ľinnosti.

⑦ Po dosiahnut' poŕadovan°ho efektu ŕtyliz'cie vlasov pr̄stroj vypnite a odpojte ho z elektrickej z'ŕsu.

## UKONĽENIE

① Stla'te tla'idlo zapni/vypni . Ukazovateľ teploty zhasne.

② Vytiahnite z'ŕstrľku nap̄jacieho elektrick°ho k̄bla z elektrickej z'ŕsu.

③ Poloŕte kulmu na povrchu odolnom voľi vysokej teplote, aby vychladla pred ľisten'm a uskladnen'm.

## Ľistenie a ŕdr ba kulmy

Ak chcete zabezpeľiŕ st'losŕ pr̄ce kulmy, pr̄stroj pravidelne ľistite.



Pred ľisten'm kulmu vypnite a odpojte z elektrickej z'ŕsu. Pol'kajte, kŕm  
¼plne vychladne.



Po kaŕdom pouŕit' odstrŕte zvyŕky prostriedkov na ŕtyliz'ciu vlasov.  
Pred'dete tak nahromadeniu sa usaden'n na vŕhrevnom povrchu.

① Vŕetky ľasti pr̄stroja ľistite pomocou vlhkej handriľky a n' sledne vytrite na sucho.



Kulmu neponŕajte v ľiadnych tekutin'ch.

② Nepouŕvajte na ľistenie agres'vne alebo drsn° prostriedky ani riedidl', pretoŕe mŕŕhu  
poŕkodit' pr̄stroj a zotrieŕ oznaĽenia na kulme.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalové materiály nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a z ľahke by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečky z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebiča zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj deňmi von vyrazený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa ľahko na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA spol. s r.o. je zapojený do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM a združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Zrušené a pozrušené opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská Armády ZELMER a tiež ZOZNAM ZČRUŠENÝCH SERVISOV.



Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo v výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia prírodným predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a kőszálók kiválasztásához és átvételükkel a Zelmer termékek felhasználását.

Kérjük figyelmesen olvasson el az alábbi használati utasítást. Kérjük ügyeljen a biztonsági előírásokra. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a kőszálók későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

## A kőszálók használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

Győződjön meg róla, hogy az alábbi utasítást sokat megtették.

A berendezés használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.



### VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléshez vezethet

Figyelem! A kőszálók forró felületei ne kerüljenek az arc, a nyak, a kéz és a test其余 részére. Használat alatt tartsa a kőszálókat a fogantyúnál fogva.

Használjon magas hőmérsékletre is alkalmas hővédő kesztyűt (tartozékok között található), hogy elkerülje a használat közben valóletlenszerű égési sérüléseket.

A munkálatok során a hajtásvázat ne tegye nedves felületre vagy ruhára.

Ne használja fűdős környezetben.

A kőszálókkal csak száraz hajat lehet beszéni, formázni.

A használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kőszálók szárazak.

Mielőtt használni kezdi az alábbi berendezést, szűrje meg a kezét.

Ne használjon hajlakot a bekapcsolt kőszálók környezetében.

Amennyiben a hajtásváz vízbe esne, ne nyúljon utána. Hívja fel a figyelmet arra, hogy a kőszálók csatlakozóját a konnektorral, ezzel érintkezve a kőszálókat. Miután kivette a hajtásvázat a vízről, ne használja azt. Forduljon a speciális szerviz pontokhoz.

A kőszálókat használják gyermekek (de csak nyolc év felettek), pszichikai, érzelmi vagy mentális károsultakban korlátozott személynél, valamint azok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, azonban ilyen esetben a biztonságukat felelős személynél mindig felügyelnie kell őket, vagy előzetesen ismertetnie kell a lehetséges veszélyeket és a biztonságra vonatkozó szabályokat, és azt kell adnia a kőszálók biztonságos használatát lehetővé tevő útmutatást. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek juttassanak a berendezéssel. Nyolc év feletti gyermekek tisztathatják és karbantarthatják a berendezést, de kizárólag megfelelő felügyelet mellett.

A k°szÁl°ket tartsa gyermekt°rli el°rt helyen.

Az al°bbi k°szÁl°ket nem olyan szem°lyek °ltal használ°latra sz°nt°k, akik olyan betegs°gekben szenvednek, mint p°ld°ul az epilepszia.

Ha a t°pk°bel s°rÁlt, a cser°t a k°szÁl°k gy°rt°j°nak vagy a szak°rt°rnek aj°nljuk megb°zni a veszedelem kikerÁl°se c°lj°b°l.

A k°szÁl°k jav°t°s°t kiz°r°lag csak arra kik°pzett szakember v°gezheti. A helytelenÁl elv°gzett jav°t°s a használ°l° sz°m°ra komoly vesz°lyt jelenthet. Meghib°sod°s eset°n forduljon a szakszerv°zhez.

A h°l°zati csatlakoz°k°belt rendszeresen ellen°rizzze. A szigetel°se nem lehet s°rÁlt vagy repedezett.

A hajsÁt°rvas használ°lat k°zben felforr°sodik. Ne használ°lja a k°szÁl°ket gy°l°kony anyagok k°zel°ben, mivel az °fzet okozhat.

Vizes k°zzel ne h°zza ki a csatlakoz°t a konnektorb°l.

A vesz°ly fenn°ll kikapcsolt hajsÁt°rvas eset°n is. Ez°rt mindig °ramtalan°tsa a hajsÁt°rvasat a használ°lata ut°n vagy a tiszt°t°sa el°tt.

Ha a k°szÁl°ket a fÁrd°rszob°ban használ°lja, használ°lata ut°n mindig h°zza ki a dug°t a konnektorb°l, mert a v°z k°zels°ge vesz°lyt jelent, amikor a k°szÁl°k ki van kapcsolva.

**VIGY°ZAT:** Ne használ°lja a k°szÁl°ket fÁrd°rk°d, zuhanyz° vagy m°s hasonl° v°z tart°ly k°zel°ben.



## FIGYELEM!

Figyelmen kívül hagy°sa a vagyont°rgy s°r°l°s°vel j°rhatt

A k°szÁl°ket mindig a param°ter t°bl°zatban felt°ntetett °rt°keknek megfelel° param°terekkel rendelkez° elektromos csatlakoz°aljazatba csatlakoztassa (csak v°lt°ram°ba).

Amikor a hajsÁt°rvas be van kapcsolva, soha se hagyja azt felÁgyelet n°lkÁl, mivel az °fzet okozhat.

Sohase mer°tse v°zbe vagy m°s folyad°kba a hajsÁt°rvasat, annak °ramvezet°k°t vagy a csatlakoz°j°t. Sohase tegye °gy a sÁt°rvasat le, hogy az bekapcsolt °llapotban v°zbe eshessen.

Sohase helyezze el, vagy tegye el olyan helyre a k°szÁl°ket, ahonnan az a v°zbe eshet vagy v°zpermet °rheti.

A k°szÁl°k minden r°sz°t tartsa t°vol, tiszt°n port°l, hajlakt°l, hajzsel°t°rli.

A k°szÁl°ket, miut°n az m°r kih°lt, csup°n enyh°n megnedves°tett rongy seg°ts°g°vel tiszt°tsa.

A k°szÁl°ket kiz°r°lag olyan felÁletre tegye le, mely a meleg h°rm°rs°kletnek ellen°ll°.



A k°szÁl°ket kiz°r°lag emberi haj form°l°sra lehet haszn°lni. Ne haszn°lja m°fhaj vagy °llati sz°r°zet alak°t°s°hoz. A k°szÁl°k forr° r°szeit ne haszn°lja egy°b t°rgyak sz°r°t°s°hoz.

A k°szÁl°k m°fk°/dtet°s°hez nem szabad k°ls° id°r°z°t°r° kapcsol°t vagy k°l°/n t°vvez°r°l° rendszert csatlakoztatni.

Ezen k°szÁl°ket ne haszn°lja hosszabb°t°hoz kapcsolva.

A °ramvezet°ket tartsa t°vol a meleg fel°letek°r°l.

Miel°tt a hajs°t°r°vasat elteszi a hely°re, hagyja hogy az kih°lj°/n.

Ne h°zza ki a csatlakoz°t a °ramvezet°k megr°nt°s°nak seg°ts°g°vel, kiz°r°lag a csatlakoz°t h°zza.

Ne tekerje fel a °ramvezet°ket a hajs°t°r°vas k°/° (a vezet°k k°rosod°s°nak a vesz°lye fenn°ll).

A °ramvezet°k nem ker°lhet a k°szÁl°k forr° f°m r°szeivel k°/zvetlen kapcsolatba.

Sohase fedje le a hajs°t°r°vasat, mivel az a belsej°ben l°v°r° meleg felhalmoz°d°s°t okozhatja.



## ÚTMUTAT°S

**T°r°j°kozat°s a term°kr°l °s a haszn°lat°ra vonatkozó inform°ci°k**

A hajs°t°r°vas kiz°r°lag otthoni haszn°latra alkalmazhat°.

A hajs°t°r°vasat kiz°r°lag haj form°z°s°ra tervezt°k.

Haszn°lat ut°n mindig h°zza ki a csatlakoz°t a konnektorb°l, ezzel °ramtalan°tv°n a k°szÁl°ket.

A hajs°t°r°vasat csup°n a rendeltet°s°nek megfelel°ren haszn°lja, ahogy az a haszn°lati °tmutat°ban le van °rva.

Amennyiben a hajs°t°r°vasat °tadja egy m°sik szem°lynek, akkor a haszn°lati °tmutat°t is adja °t.



A nagyobb biztons°g °rdek°ben a f°rd°szoba °ramell°t°s°t biztos°t° elektromos °ramk°/rbe aj°nlatos max. 30 mA-es °rz°kenys°gf °ram-v°d°r°-kapcsol°t (RCD) beiktatni. Ebben a k°rd°sben forduljon szakk°pzett villanyszerel°h°/z.

## M szaki adatok

A mŕszaki param°tereket a term°k n°vleges adatt°bl°ja tartalmazza.

A ZELMER hajsÁtŕvas az °rv°nyes szab°nyoknak megfelel.A berendez°s eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELET°NEK az ekoprojektre vonatkoz° k°ve-  
telm°nyekr°l.

A k°szÁl°k II. kat. izol°ci°val rendelkezik, nem ig°nyel f°delt csatlakoz°t .


A k°szÁl°k az al°bbi ir°nyelveknek megfelelŕ:

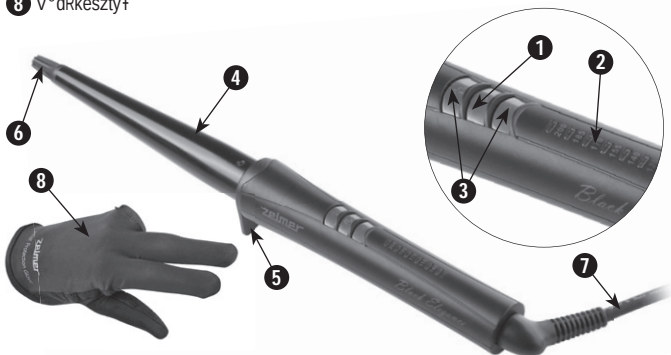
KisfeszÁlts°gŕ elektromos berendez°sek (LVD) ŕ 2006/95/EC.

Elektrom°gneses kompatibilit°s (EMC) ŕ 2004/108/EC.

A k°szÁl°k a n°vleges adatt°bl°zaton CE jel°ssel van ell°tva.


## K°szül°k fel°pít°se

- 1 Bekapcsol°, kikapcsol° gomb 
- 2 Hŕm°rs°klet jelŕ
- 3 Hŕm°rseklet be°ll°t° gombok  
„+” ŕ hŕm°rs°klet n°vel°se  
„-” ŕ hŕm°rs°klet cs°kkent°se
- 4 K°p alak° henger
- 5 Magas hŕm°rs°kletig hŕ°ll° alap
- 6 Hideg, nem melegedŕ cs°cs
- 7 Őramvezet°k
- 8 V°dŕkesztyŕ



## A hajsüt vas használatá

### §ZEMBEHELYEZÉS

- 1 Dugja be a csatlakozást a konnektorba.
- 2 Ahhoz, hogy a kábelvezéket ázembehelyezze nyomja meg egyszer a bekapcsol / kikapcsol gombot . Felvilágít a kontrol LED, mely mutatja a 170°C hűtés°kletet.
- 3 Annak érdekében, hogy a hűtés°kletet megváltoztassa, nyomja meg a hűtés°klet beállítás gombok közül a megfelelőt, + hogy növelje vagy – csökkentse a hűtés°kletet.



A hűtés°kletet 120°C és 200°C közöttire lehet beállítani.



A hűtés°klet beállítás gombok egyenkénti megnyomása a beállított hűtés°klet növelését vagy csökkentését eredményezi. A hűtés°klet 6 fokléppenként lehet beállítani 120°C, 140°C, 155°C, 170°C, 185°C és 200°C-ra.



Miután a rendelkezésre álló lehetőségek közül kiválasztotta a megfelelő értéket, az ennek megfelelő jelzés kezd el világítani a kontrol LED-en.

### A HŰTÉS°KLET KIVÁLASZTÁSA



A hűtés°klet beállításánál megváltoztatásához teszi, hogy a kábelhenger alkalmazkodik a haj szerkezetéhez, fajtájához, melyet alakítani szeretnénk.

Tanács a megfelelő hűtés°klet kiválasztásához:

Használja a kábelvezéket alacsonyabb hűtés°kleten a könnyű, vagy magasabb hűtés°kleten a vastagabb erőteljesebb haj esetében.

A haj formázásnál kezdje meg alacsonyabb hűtés°kleten és növe meg milyen lesz a haj kinézete és tapintása, ha nem elégséges a haj, akkor növelje a hűtés°kletet, majd ismét ellenőrizze a haját, hogy megtalálja az ideális hajhűtés°kletet.



Túl alacsony hűtés°klet esetében a haj nem megfelelően melegszik be vagy a hatás nem lesz tartós, túl magas hűtés°klet esetében elgetheti a haját



Annak érdekében, hogy a haját ne tegye túlmelegedni az ideális hőmérsékleten tartani.

## A HAJSZŰRŰVAS HASZNÁLATA

- ① Samponnal mossa meg a haját, majd balsamozza azt be.
- ② Teljesen szárítsa meg a haját szőrfőszájjal.



A kőszálókehez tartozik védőkesztyű. A kesztyűt használni szükséges, hogy megkímélje a haját feltekeri a hengerre védje az ujjait.



A védőkesztyűt a forró hajszűrővas felületével hosszan tartó érintkezés esetén nem véd.

- ③ Körülbelül 2,5 cm szélességű hajvot csavarjon fel körphenger legszőlesebb részére.



Annak érdekében, hogy kisebb loknikat csináljon, a körphengerre kisebb szélességű hajvot csavarjon fel. Ahhoz, hogy lazább loknikat csináljon, csavarjon fel vastagabb hajvot a körphengerre.

- ④ Csavarjon fel hajvot a felmelegített körphenger köré, a körp vőkonyabb részének irányába. Minden hajtincset körülbelül 8-12 m másodpercen keresztül formázzon.
- ⑤ Finoman csavarja le a hajvot a körphengerről és engedje a tincset szabadon.



A vezeték 2,7 méter hosszúságú, 360 fokba forgatható, ezzel mozgósítást biztosít a kőszálókkal való munkasorban.


- ⑥ Vegye el a 3 és 5 másodperc közötti leírt tevékenységet minden hajvval, melyet be akar ándítani.



A kőszáló automatikus kikapcsolással van felszerelve, mely körülbelül 72 perc használat után 10 másodperc késleltetésre.

- ⑦ Miután elérte a megfelelő hatást a haja alakításasorban, kapcsolja ki a tápellátást a kőszálókat.

## BEFEJEZÉS

- ① Nyomja meg a bekapcsolás/kikapcsolás gombot . A hőmérő kijelző kialszik.
- ② Húzza ki a csatlakozást a konnektorból, így tápellátást a kőszálókat.
- ③ Helyezze le a hajszűrővasat megfelelő felületre, hogy az a tisztítás és elpakolás előtt kihűljön.

## Hajsüt vas tisztítósa és karbantartása

Annak érdekében, hogy a hajsütővas hosszáig ideig működjen, ajánlott azt rendszeresen tisztítani.



Mielőtt megkezdene a hajsütővas tisztítását, kapcsolja ki a tápellátást az aljzatból, majd teljesen kihűl.



Annak érdekében, hogy a forró felületen ne halmozódjon fel a piszok, minden használat után tisztítsa el a formázószőrnyelét a hajszálak maradványaitól.

① A kábelek minden részét tisztítsa meg nedves rongy segítségével, majd törölje az szárazra.



Ne merítse a hajsütővasat semmilyen vegyszerbe.

② Oldott formában ne használjon a tisztítószert, mert az agresszív anyag, mivel az károsíthatja a kábeleket és a hajsütővas tartozékaihoz vezetethet.

## Környezetvédelem Óvjuk környezetünket

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózati kábel és a kábel kikapcsolás után a használt kábeleket szétbontani, a műanyag alkatrészeket leadni a megfelelő nyersanyag felvételi helyen.

A fém alkatrészeket leadni a M+H-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!



Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a kábelek nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltak elterjedt felhasználásból eredő esetleges károkat.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bűntörvényes, elrészletes bejelentés nélkül megváltoztatására, annak az országos jogszabályokhoz, szabványokhoz, iránnyelvezetűkkel vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru. Îți vom urîm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi în mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

## Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a aparatului

Trebuie să vă asigurați că indicațiile de mai jos au fost corect înțelese.

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de utilizare.



### PERICOL! / AVERTIZARE!

Ne respectarea poate conduce la leziuni

Pericol de arsuri! Evitați să atingeți cu ondulatorul de păr fața gâtul sau alte părți ale corpului. În timpul folosirii sale, șineți ondulatorul de păr de mâner.

Folosiți mînușă de protecție rezistentă la temperaturi ridicate (care face parte din set), pentru a evita arsurile în timp ce utilizați ondulatorul.

În timpul utilizării ondulatorului de păr, nu-l ațezați pe o suprafață umedă sau pe haine.

Nu folosiți placa pentru îndreptat părul în timp ce faceți baie.

Aparatul poate fi utilizat doar pentru a modela părul uscat.

Înainte de utilizare trebuie să vă asigurați că aparatul este uscat.

Înainte de a începe să lucrați cu acest aparat trebuie să uscați mâinile.

Nu folosiți lac de păr în apropierea aparatului pornit.

În cazul în care aparatul cade în apă nu-l scoateți! Scoateți mai întâi techerul aparatului din priză de reșea. Nu folosiți aparatul după ce l-ați scos din apă! Adresați-vă unui punct de service specializat.

Acest dispozitiv nu poate fi folosit de către copii (copii care au depășit vârsta de opt ani), de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de către persoane care nu au experiență sau nu cunosc dispozitivul sau, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supraveghere sau în conformitate cu instrucțiunea de utilizare a dispozitivului, transmisă de către persoanele răspunzătoare de siguranța acestora. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul. Se permite ca dispozitivul să fie curățat în întregime de către copii dar numai în cazul în care aceștia au depășit vârsta de opt ani și cu condiția că aceștia vor fi supravegheați corespunzător.

PÂNstrași aparatul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de cÎntre persoane ce suferÎn de anumite boli, de ex. epilepsie.

DacÎn cablul de alimentare al maÎinii se va defecta, va trebui sÎn ŷe înlocuit cu un cablu nou la producÎntor sau la un punct de service specializat sau de cÎntre personal calificat pentru a evita situașii periculoase.

Reparașiiile aparatului trebuie efectuate numai de cÎntre personalul calificat. Reparașiiile executate în mod necorespunzÎntor pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecșiiuni, adresași-vÎn unui punct specializat de service.

Verișiași periodic cablul de alimentare. Izolașia sa nu trebuie sÎn prezinte nici deteriorÎri, nici, de asemenea, ŷsuri.

În timpul utilizÎrii, piesele ondulatorului se încÎlzesc. Nu aÎezași ondulatorul în apropierea materialelor înâmabile, datoritÎn riscului de incendiu.

Nu scoateși Îtecherul din prizÎn dacÎn aveși maÎinile ude.

Pericolul existÎn chiar Îi atunci cÎnd ondulatorul este oprit. Scoateși mereu din prizÎn ondulatorul dupÎn ce ași terminat de folosit sau pentru a-l curÎnșia.

Atunci cÎnd ondulatorul de pÎr este folosit în baie, scoateși întotdeauna stecherul din priza reșelei electrice pentru cÎn apropierea apei reprezintÎ un pericol chiar Îi atunci cÎnd aparatul este închis.

**AVERTIZARE:** Nu folosiși acest aparat în apropierea cÎnzilor, duÎriilor, piscinelor sau altor rezervoare asemÎnÎntoare cu apÎn.



## **ATEN IE!**

**Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor**

Cuplași mereu aparatul la priza reșelei electrice (doar cu curent alternativ) cu tensiunea conformÎn cu cea indicatÎn pe placa nominalÎn a aparatului.

Atunci cÎnd ondulatorul este pornit, nu-l Înșaași niciodatÎn nesupravegheat, deoarece existÎn riscul de incendiu.

Nu cufundași niciodatÎn ondulatorul, cablul de alimentare sau Îtecherul în apÎn sau alte lichide. Nu Înșaași niciodatÎn ondulatorul într-un loc din care poate sÎn cadÎn atunci cÎnd este încÎn pornit.

Nu aÎezași Îi nu depozitași aparatul într-un loc din care poate sÎn cadÎn în apÎn sau poate sÎn ŷe stropit cu apÎn.

Menșineși toate piesele aparatului curate, fÎnrÎn praf, ŷxativ pentru pÎr, gel etc.

Folosiși o pÎnzÎn uÎr umezitÎn pentru a curÎnșia aparatul, dupÎn ce acesta s-a rÎncit.

AÎezași aparatul doar pe o suprafașÎn rezistentÎn la cÎnddurÎn.

Aparatul poate   folosit doar pentru stilizarea p nului uman. Nu-l folosi i pentru p n  rti yal sau animal. Nu folosi i piesele de încălzire ale aparatului pentru a usca orice alte obiecte.

Dispozitivul nu este conceput pentru a func iona cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distan n .

Nu folosi i prelungitoare de re ea pentru acest aparat.

 ine i cablul de alimentare departe de suprafe ele  erbin i.

Înainte de a depozita ondulatorul, l nsa i-l să se r nceasc n .

Nu scoate i  techerul de alimentare prin tragerea de cablul de alimentare, trage i doar de  techer.

Nu rula i cablul de alimentare în jurul ondulatorului (risc de deteriorare a cablului).

Cablul de alimentare nu trebuie să ating n  piesele de metal încălzite ale aparatului.

Nu acoperi i niciodatîn ondulatorul, acest lucru poate duce la acumularea de c ldur n  în interiorul aparatului.



## INDICA  IE

Informa  ii despre produs  i indica  ii cu privire la modul de utilizare

Ondulatorul este destinat doar pentru uz casnic.

Ondulatorul trebuie folosit doar pentru stilizarea p nului.

Decupla i mereu ondulatorul de la re eaua de curent dup n ce ați terminat lucrul cu acesta.

Folosi i ondulatorul doar într-un mod conform cu destinația acestuia, a  a cum este descris în aceste instruc iuni.

 n cazul în care  ncredin a i ondulatorul altei persoane, înmânați de asemenea  i instruc iunile de utilizare.



Pentru a asigura o protecție adi ional n , se recomand n  instalarea pe circuitul electric, care alimenteaz n  baia, a unui dispozitiv diferen ial (RCD) cu intensitatea nominal n  a curentului ce nu dep n ie  te valoarea de 30 mA. Pentru a face acest lucru trebuie să lua i leg n tura cu un electrician specialist.



## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrise pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Ondulatorul de păr ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȘEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.

Aparatul este construit în clasa II de izolare, nu trebuie să fie împământat .


Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

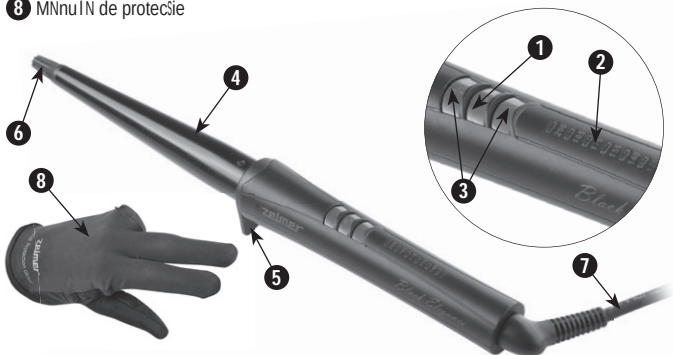
Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) nr 2006/95/EC.

Compatibilitate electromagnetică (EMC) nr 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice

## Structur aparat

- 1 Buton pornit/oprit 
- 2 Indicatoare de temperatură
- 3 Butoane de setare a temperaturii  
„+” pentru creșterea temperaturii  
„-” pentru micșorarea temperaturii
- 4 Rolă conică
- 5 Suport rezistent la temperaturi ridicate
- 6 Capăt care nu se încălzește
- 7 Cablul de alimentare
- 8 Mănușă de protecție



## Utilizarea i func ionarea ondulatorului

### PORNIRE

- 1 Introduceși ítecherul cablului de alimentare în priza reșelei de alimentare.
- 2 Apñsași o datñ butonul pornit/oprit , pentru a porni aparatul. Se aprinde dioda de control LED care indicñ valoarea temperaturii de 170°C.
- 3 Pentru a schimba temperatura apñsași corespunzñtor butoanele de setare a temperaturii, A+ñ pentru a mñri sau A-ñ pentru a mic íora temperatura.



Temperatura poate ÷ setatñ în intervalul între 120°C í 200°C.



O singurñ apñrare a butoanelor de setare a temperaturii mñreíte sau diminueazñ temperatura setatñ. Sunt disponibile 6 setñri de temperaturñ: 120°C, 140°C, 155°C, 170°C, 185°C í 200°C.



Dupñ ce ași selectat temperatura din intervalul disponibil, valoarea acesteia va ÷ indicata de dioda de control LED corespunzñtoare care se aprinde.

### SELECTARE TEMPERATURÑ



Setñrile schimbabile de temperaturñ permit adaptarea temperaturii rolei conice la structura í i tipul pñrului pe care doriși sñ-l modelași.

Indicașii referitoare la modul de selectare a temperaturii corecte:

Folosiși temperaturi joase pentru pñr moale, subșire í i temperaturi mai ridicate pentru pñr mai gros í i aspru.

ñncepeși stilizarea de la o temperaturñ joasñ í i vedeși cum aratñ pñrul í i cum sunt la atingere, în cazul în care nu sunt suýcient de ondulate mñriși temperatura í i încercași din nou, pñnñ ce gñsiși temperatura adecvatñ pentru pñrul dumneavoastrñ.



La temperaturi joase pñrul nu se onduleazñ sau efectul nu va ÷ de duratñ, iar temperatura prea ridicatñ poate sñ-l ardñ.



Pentru a nu deteriora excesiv pñrul vñ recomandñm sñ faceși pauze de o orñ înainte de ÷ecare probñ.

## UTILIZAREA ONDULATORULUI

- 1 Spălași părul cu șampon și aplicași conditioner.
- 2 Uscași bine părul și pieptănași-l.



În setul livrat împreună cu aparatul se află și mănua de protecție. Trebuie să folosești mănua, pentru a proteja degetele atunci când rotești părul în jurul rolei ondulatorului.



Mănua de protecție nu protejează în caz de contact îndelungat cu suprafețele fierbinți ale ondulatorului.

- 3 Întindeși o lăcușă de păr cu lățimea de aproximativ 2,5 cm în jurul celei mai late părți din rola conică.



Pentru a obține bucle mai mici întindeși pe rolă lăcușe mai mici de păr, bucle mai mari veți obține dacă întindeși lăcușe mai mari de păr.

- 4 Întindeși lăcușele de păr în jurul rolei conice încalzite, în direcția părții subțiri din rolă. Modelași fiecare buclă timp de aproximativ 8-12 secunde.

- 5 Desprindeși ușor lăcușa de păr, dași drumul la buclă.



Cablul de alimentare are lungimea de 2,7 m cu posibilitatea de rotire la 360 de grade și asigură flexibilitatea în timpul utilizării aparatului.


- 6 Efectuași activitățile descrise la punctele 3 și 5 pentru fiecare lăcușă de păr pe care doriți să o ondulași.



Aparatul este dotat cu un comutator automat de alimentare, care se activează după aprox. 72 de minute de funcționare.

- 7 După ce obțineși efectul dorit de stilizare a părului, opreși și decupleși-l de la sursa de curent.

## DUPĂ CE AȘI TERMINAT DE UTILIZAT

- 1 Apăsăși butonul pornit/oprit . Indicatorul de temperatură se stinge.
- 2 Scoateși țeșcherul cablului de alimentare din priza de alimentare.
- 3 Așezași ondulatorul pe o suprafață rezistentă la temperaturi ridicate, ca să se răcească înainte de curățare și depozitare.

## Curăarea între inerea ondulatorului

Pentru a asigura continuitatea de funcționare a ondulatorului, aparatul trebuie curățat des.



Înainte de a începe să-l curățați orpși ondulatorul îi decuplași-l de la sursa de alimentare. a ltepași p<sup>a</sup>n<sup>n</sup> ce se r<sup>n</sup>ce lte cu totul.



Pentru a evita acumularea de depuneri pe suprafața de încălzire după fiecare utilizare îndepărtași resturile de substanțe pentru stilizarea părului.

① Curățași toate piesele aparatului cu o p<sup>a</sup>nz<sup>n</sup> umez<sup>n</sup> îi apoi ltergeși p<sup>a</sup>n<sup>n</sup> ce se usuc<sup>n</sup>.



Nu cufundași ondulatorul în niciun lichid.

② Nu folosiși substanțe corozive, abrazive sau diluanși pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora aparatul îi pot lterge marcajele de pe ondulator.

## Ecologia Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dișcil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceși-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncași-le în container pentru plastic.

Aparatul folosit duceși-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se g<sup>n</sup>sesc în aparat pot y periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncași aparatul împreună cu gunoiul menajer!




Importatorul/producătorul nu r<sup>n</sup>sunde de eventualele defecțiuni ap<sup>n</sup>ruite ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreșinerii sale necorespunzătoare.


Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modiyca produsul în orice moment și f<sup>n</sup>ăr<sup>n</sup> o informare prealabilă și în scopul adaptării la prevederile legale, la norme îi directive sau din motive ce șin de construcție, de v<sup>a</sup>nzare, de aspectul estetic î.a.











1. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 


2. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 


3. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 









4. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 

5. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 

6. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 

7. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 

8. ZELMER HS1400-002 je ruční křídlová svařička. 

1.  Použití tlačítka.
2.  Nastavení ochranného plynu.
3.  Nastavení proudu.  
 +, +0 při svařování svařovacího drátu.  
 -, -0 při svařování svařovacího drátu.
4.  Nastavení teploty.
5.  Nastavení teploty, nastavení teploty svařovacího drátu.
6.  Nastavení teploty, nastavení teploty svařovacího drátu.
7.  Nastavení teploty, nastavení teploty svařovacího drátu.
8.  Nastavení teploty, nastavení teploty svařovacího drátu.













1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



!

>

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



> > >

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

ოპერატორს უნდა ჰქონდეს შესაბამისი უსაფრთხოების ინსტრუქციები და უნდა იცნოს  
 მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების წესები.

მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების წესები უნდა იყოს შემდეგნაირად:

1. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

2. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

3. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

4. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

5. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

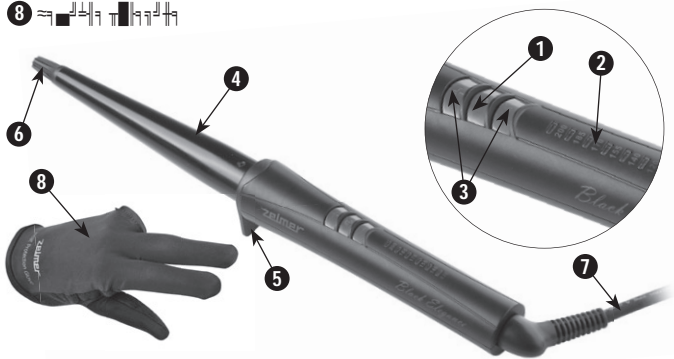
6. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

7. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.












8. მანქანის მოხმარებისას უნდა იყოს დახურული უსაფრთხოების საფარი.

მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების წესები (LVD) № 2006/95/EC.  
 ელემენტარული უსაფრთხოების (EMC) № 2004/108/EC.  
 მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების წესები CE.

1. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
2. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
3. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
4. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
5. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
6. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
7. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.
8. მანქანის მოხმარებისას უსაფრთხოების საფარი დახურული უნდა იყოს.



∞ ≥ ∆ ∏ ∏ ∞ - ∫ ∫

- ①             





⚠

הפעלה של המכשיר עלולה לגרום לנזק ולפגיעה ברכוש. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

⚠ יש להשתמש במכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

**i** יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

① יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

⚠ יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

② יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

**E i !**

יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.



יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.

יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות. יש להפעיל את המכשיר רק במקום יבש ומוגן מפני רטיבות.









(RCD) 30 Σ.

§ § §

ZELMER  
 (WE) \* 1275/2008  
 (LVD) n 2006/95/EC.  
 (EMC) n 2004/108/EC.  
 CE



1. Power button
2. Temperature adjustment dial
3. Temperature indicator LEDs
4. Heating element
5. Protective glove
6. Heating element tip
7. Power cord
8. Protective glove



§ £ §

∞ r ≧ - | f q

1. Power button
2. Temperature adjustment dial
3. Temperature indicator LEDs









Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this instruction manual for future reference.

## Safety operation instructions

Make sure that you understand all of the information below.

Please read the entire user manual before using the appliance.



### **DANGER! / WARNING!**

**Risk of injury**

Burn risk! Keep heated surfaces away from the face, neck and other parts of the body. Hold the appliance by the handle during use.

Use heat resistant protective glove (included) to avoid accidental burns when using the curling tong.

Do not place the curling iron on wet surfaces or clothes during operation.

Do not use while bathing.

The appliance is intended for the styling of dry hair only.

Make sure the appliance is dry before use.

Do not operate this appliance if your hands are wet.

Do not use hairspray near a switched on appliance.

If the curling tong falls into water - do not reach for it! First unplug the appliance from the power socket. Do not use the curling tong afterwards! Contact a qualified service point.

This appliance can be used by children aged 8 years and over as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are properly supervised or have been given instruction on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless aged 8 years and above and properly supervised.

Keep the appliance out of reach of children.

This appliance is not intended for use by individuals who suffer from some types of illnesses, such as epilepsy.

If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.

The appliance can be repaired by qualified staff only. Incorrectly performed repair may cause serious hazard to the user. In case of any defects, it is advised to return the appliance to an authorised service facility.

Check the cord regularly. The insulation cannot be damaged or broken.

The elements of the curling tong become hot when in use. Do not place the curling tong near any flammable materials due to risk of fire.

Do not unplug the plug from the power socket with wet hands.

Risks exist even if the curling tong is switched off. Always unplug the appliance from the electrical outlet immediately after use and before cleaning.

If the curling iron is used in the bathroom, always unplug it from the electrical outlet after use, as it may pose a risk even when the appliance is switched off.

**WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.



## **WARNING!** Risk of property damage

Always connect the appliance to wall sockets (AC only) supplying the voltage detailed on the rating plate.

Never leave a switched on appliance unattended. Fire risk!

Do not immerse the curling tong, cord or plug into water or other liquids. Never put away the curling tong downwards so that it can fall into water while it is operating.

Do not place or store the appliance in a place where it can fall into water or be splashed with it.

All parts of the appliance should be clean, free of dust, hair spray, gel etc.

Clean the appliance only with a damp cloth when it is cool.

Place the appliance only on heat resistant surface.

The appliance is intended for the styling of human hair. Do not use it for synthetic or animal hair. Do not use the heating elements to dry any other objects.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Do not use extension leads with this appliance.

Keep the power supply cord away from hot surfaces.

Before storing the curling tong, let it cool down.

Do not unplug by pulling on cord. To unplug grasp the plug.  
Never wrap the cord around the appliance (risk of breaking the cord).  
Keep the power cord away from the heated elements of the appliance.  
Do not cover the curling tong as it might cause heat to accumulate inside of the appliance.




### Tip Product information user instructions

The curling tong is intended for indoor use only.  
The curling tong should only be used to style hair.  
Always unplug the curling tong from the electrical outlet after use.  
Use the appliance only for its intended use as described in this manual.  
In case the curling tong is passed to another person, please also pass this instruction manual with it.




In order to ensure additional protection it is recommended to equip electric circuit supplying the bathroom with a residual current device (RCD) with a residual current not exceeding 30 mA. In this respect a specialized electrician is to be addressed.

## Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.  
ZELMER curling iron meets the requirements of the applicable norms.  
This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.  
The appliance is built according to rules applicable to insulation class II, grounding is not required .  
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:  
Low voltage appliance (LVD) ř 2006/95/EC.  
Electromagnetic compatibility (EMC) ř 2004/108/EC.  
The appliance was marked by the CE sign on the rating label.


## Appliance description

- 1 On/Off button 
- 2 Temperature indicators
- 3 Temperature setting buttons  
„+“ ñ temperature increasing  
„-“ ñ temperature decreasing
- 4 Tapered barrel
- 5 Heat resistant stand
- 6 Cold tip
- 7 Power cord
- 8 Protective glove



## Curling tong operation

### PREPARATION

- 1 Plug the mains cable into the power socket.
- 2 Press the On/Off button  once to switch the appliance on. The LED light goes on, indicating the temperature of 170°C.
- 3 To select the temperature press temperature setting buttons respectively: „+“ to increase and „-“ to decrease the temperature.



Temperature setting can be adjusted from 120°C to 200°C.



Single pressing of the temperature setting buttons will increase or decrease the temperature. 6 temperature settings are available: 120°C, 140°C, 155°C, 170°C, 185°C and 200°C.



Once the correct temperature is set, its value will be indicated by the corresponding LED light.

## TEMPERATURE SETTING



Temperature settings allow adjusting the temperature of the tapered barrel to the structure and type of hair, which is to be styled.

Guidelines for selecting correct temperature:

Use lower temperature for soft, thin hair, and higher temperature for thicker and coarse hair.

Start hair styling with lower temperature, check your hair and touch it; if more curling is required increase the temperature and try again to work out the correct temperature for your hair.



Too low temperature may not curl your hair or the result will not be long lasting; too high temperature may burn your hair.



It is advisable to have one hour break between attempts not to damage your hair.

## HOW TO USE YOUR CURLING TONG

- ① Wash your hair with shampoo and apply hair conditioner.
- ② Dry your hair thoroughly and brush it.



Protective glove is included with the appliance. Use the glove to protect your fingers while wrapping your hair around the appliance barrel.



Protective glove does not protect against longer contact with hot surface of the curling tong.

- ③ Wrap a hair section of about 2,5 cm around the widest part of the tapered barrel.



For tighter curls wrap smaller hair sections around the barrel, for looser curls roll more hair.

- Wind a hair section around the heated tapered barrel, towards the thinner part of the barrel. Hold each curl in place for around 8-12 seconds.
- Gently unwind the hair section and release the curl.



2,7 m long, 360 degrees swivel power cord ensures ease of use of the appliance.


- Repeat the steps 3 to 5 for each section of hair to be curled.



The appliance is equipped with an automatic power switch, which is activated after 72 minutes of use.

- After the desired styling effect is achieved switch the appliance off and disconnect it from the power source.

#### AFTER USE

- Press the On/Off button . The temperature indicator will go off.
- Remove the plug from the power socket.
- Rest the curling tong on a heat resistant surface and let it cool down before cleaning and storing.

### Cleaning and maintenance

To ensure long-lasting operation of the curling tong, clean the appliance regularly.



Before cleaning, switch the curling tong off and unplug it from the power source. Let it cool down.



To avoid any residue on the heating surface, after each use remove the residue of hair styling products.

- Clean all parts of the appliance with damp cloth and then dry.



Do not immerse the curling tong in any liquids.

- Do not use corrosive or abrasive agents or solvents, as it may damage the appliance and remove markings on the curling tong.



## Ecology Taking care of the environment!

Each user can contribute to protection of environment. It is neither difficult nor too expensive. To do it:

Carton packaging is to be disposed of as waste paper. Polyethylene (PE) foil packaging is to be placed in a container for plastic. Used appliance is to be returned to a proper collection point, as dangerous parts of the appliance can cause environmental hazard.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!



The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.





